

LAOA builds upon the strengths and traditions of Lao culture to give Lao families the tools needed to succeed in their new homeland. We are a nonprofit organization, donation can be made in the following form:

ອົງການ ລາວ-ອາເມຣິກາໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນບົນຮາກຖານຂອງປະເພນີ-ວັທະນະທັມອັນດີງາມ ຊອກຫາເງື່ອນໄຂ ແລະ ປັດຈະຍຸຕິທຳທີ່ຈຳເປັນ ໃຫ້ແກ່ຊຸມຊົນລາວໄດ້ປະສົບຜົນສຳເລັດໃນຜົນແຜ່ນດິນອັນໃໝ່ນີ້. ອົງການລາວເພື່ອຄວາມກ້າວໜ້າໃນສະຫະຣັດ ເປັນອົງການຈັດຕັ້ງທີ່ບໍ່ສແວງຫາຜົນກຳໄຮ. ຖ້າຫາກທ່ານມີຈິດໃຈຢາກຈະປະກອບສ່ວນສົມທົບທຶນຮອນ ເຂົ້າໃນໂຄງການດັ່ງກ່າວ ທ່ານສາມາດບໍຣິຈາກໄດ້ຕາມຮູບແບບຕ່າງໆ ໃນໂຄງຮ່າງເອກະສານດັ່ງນີ້:

☐ **Monetary** ບໍຣິຈາກເປັນເງິນ: ☐ \$5 ☐ \$10 ☐ \$15 ☐ \$20 ☐ Other \$

Type of payment: cash or check (if check please make payable to Lao Advancement Organization of America)

☐ **Program Supplies** ບໍຣິຈາກເປັນວັດຖຸສິ່ງຂອງ:

What? ໃຫ້ຄວາມຮະອຽດ:

☐ **Volunteer** ບໍຣິຈາກເປັນເທື່ອແຮງສຸຕິປັນຍາ-ເປັນອາສາສັມັກ

☐ **Other** ບໍຣິຈາກໃນຮູບແບບອື່ນ: What?

ການບໍຣິຈາກ DONATION

For more information, please call LAOA or visit us at www.laoamerica.org office hours M-F from 8:30am-4:30pm, for weekend (appointment or emergency only)

2648 West Broadway Avenue
Minneapolis, MN 55411-1004
P. 612.302.9154 | F. 612.522.2431
info@laoamerica.org



ໂຄງການນີ້ໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫຼືອຈາກອົງການ MAAA, DHS, Stevens Square Foundation ແລະ ການບໍຣິຈາກສົມທົບຈາກຜູ້ໃຊ້ບໍຣິການ "Funded under contract with the MAAA, DHS, Stevens Square Foundation. As part of the Older Americans Act Program," and "Participant Contributions."

2648 W Broadway Ave
Minneapolis, MN 55411
www.laoamerica.org



US Citizenship And Naturalization ການຕັດສັນຊາດ



WHAT ARE THE ELIGIBLE FOR CITIZENSHIP ທ່ານຈະໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດຫຼັກໆແຕ່ ໃນການເຂົ້າຮ່ວມນຳໂຄງການ?

What are the eligible for citizenship or naturalization, you must meet all of the following requirements ອັນໃດຄືເງື່ອນໄຂທີ່ເໝາະສົມໃນການເປັນພົລເມືອງ ຫຼືຕັດສັນຊາດເປັນຄົນອາເມຣິກາທີ່ທ່ານຕ້ອງມີຄົບຖ້ວນດັ່ງນີ້:

- You must be 18 years of age or older. ທ່ານຕ້ອງມີອາຍຸ 18 ປີ ຫຼືຫຼາຍກວ່ານັ້ນຂຶ້ນໄປ
- You must be a legal permanent resident for five years, or three years if married to a United States citizen. If you help the USA Armed Forces, you may be eligible even though you are not a legal permanent resident. If you are a refugee, your five years begins on the date you entered the United States. ທ່ານຕ້ອງເປັນຜູ້ອາໄສທີ່ຖືກຕ້ອງຕາມກົດໝາຍຢ່າງຖາວອນ (ມີບັດຂຽວ) ຢ່າງນ້ອຍຫ້າປີຢູ່ສະຫະຣັດ, ຫຼືສາມປີ ຖ້າຫາກທ່ານໄດ້ແຕ່ງງານກັບຄົນອາເມຣິກາ. ຖ້າຫາກທ່ານໄດ້ຊົດຊ່ວຍຮັບໃຊ້ໃນກອງທັບສະຫະຣັດ, ທ່ານອາດມີຄຸນສົມບັດຄົບຕາມເງື່ອນໄຂ ເຖິງແມ່ນວ່າທ່ານບໍ່ມີບັດຂຽວກໍຕາມ. ຖ້າຫາກທ່ານເປັນຄົນອົພຍົບ, ນັບແຕ່ມື້ທ່ານໄດ້ເຂົ້າມາສະຫະຣັດເປັນເວລາຫ້າປີ.
- You must be physically present in the United States for at least half of the required residency period. ທ່ານຕ້ອງໄດ້ອາໄສຢ່າງເປັນຮູບປະທັມຢູ່ໃນສະຫະຣັດ ຢ່າງນ້ອຍເຄິ່ງນຶ່ງຂອງຊ່ວງເວລາທີ່ອາໄສຢູ່.
- You must have not abandoned residency. ທ່ານຕ້ອງບໍ່ໄດ້ລະຖິ້ມຖິນຖານ ທີ່ທ່ານພໍ້ນັກອາໄສຢູ່
- You must be willing to swear loyalty to the United States. ທ່ານຕ້ອງມີຄວາມຍິນດີ ທີ່ຈະ ສາບານວ່າ ຈະຈົງຮັກພັກດີຕໍ່ປະເທດສະຫະຣັດອາເມຣິກາ



- You must have good moral character. ທ່ານຕ້ອງມີກິດຈະກຳດີທີ່ມີອັນດັບ
- You must read, write, and speak basic English unless you meet one of the exemptions ທ່ານຈະຕ້ອງອ່ານ, ຂຽນ ແລະ ປາກເວົ້າພາສາອັງກິດທີ່ເປັນພື້ນຖານໄດ້ ນອກເໜືອຈາກວ່າ ທ່ານຄົບຕາມເງື່ອນໄຂການຍົກເວັ້ນຕ່າງໆດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

ENGLISH LANGUAGE WAIVER EXEMPTIONS

ຂໍ້ຍົກເວັ້ນທາງດ້ານພາສາອັງກິດ

To take the US history and government test in your native language, you must be ໃນການສອບເສັງກ່ຽວກັບປະຫວັດສາດອາເມລິກາ ເປັນພາສາຊາດຂອງທ່ານ, ທ່ານຕ້ອງ:

- 55 years of age and a legal permanent resident for at least 15 years. ມີອາຍຸ 55 ປີ ແລະມີບັດຂຽວໄດ້ອາໄສຢູ່ອາເມລິກາເປັນເວລາຢ່າງນ້ອຍ 15 ປີ
- 50 years of age and a legal permanent resident for at least 20 years. ມີອາຍຸ 50 ປີ ແລະມີບັດຂຽວໄດ້ອາໄສຢູ່ອາເມລິກາເປັນເວລາຢ່າງນ້ອຍ 20 ປີ

To take a simplified version of the US history and government test, you must be ເພື່ອສອບເສັງພາກປະຫວັດສາດ ແລະການປົກຄອງຂອງອາເມລິກາ ໃນລະດັບທີ່ງ່າຍ, ທ່ານຕ້ອງ:

- 65 years of age and a legal permanent resident for at least 20 years. ມີອາຍຸ 65 ປີ ແລະມີບັດຂຽວໄດ້ອາໄສຢູ່ອາເມລິກາເປັນເວລາຢ່າງນ້ອຍ 20 ປີ

To be exempt from both the English requirements and the test of US history and government, you must be ເພື່ອຍົກເວັ້ນສອບເສັງທັງສອງຢ່າງ ຄືພາສາອັງກິດ ແລະພາກປະຫວັດສາດ ແລະການປົກຄອງຂອງອາເມລິກາ ທ່ານຕ້ອງ:

- Unable to learn English or pass the test as the result of a physical, mental, or developmental disability. ບໍ່ອາດສາມາດຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດ ຫຼືຜ່ານການສອບເສັງໄດ້ ຊຶ່ງເປັນຜົນມາຈາກຄວາມພິການ ຫຼືຄວາມສາມາດທາງດ້ານຮ່າງກາຍ, ທາງດ້ານຈິດໃຈ ຫຼືການພັດທະນາການຂອງ

WHAT ARE THE ADVANTAGES OF BEING A UNITED STATES CITIZEN?

ສິ່ງທີ່ເປັນຂໍ້ໄດ້ປຽບໃນການເປັນຄົນອາເມລິກາ ມີຫຼັກຖານແດ່?

- There are many advantages to being a United States citizen. You can file to bring family members, such as children, parents, brothers, and sisters, to live in the United States. ເປັນຄົນອາເມລິກາ ມີຂໍ້ໄດ້ປຽບຫຼາຍຢ່າງ. ທ່ານສາມາດປະກອບຄໍາຮ້ອງຂໍເອົາສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານ ເປັນຕົ້ນລູກໆ, ພໍ່ແມ່, ອ້າຍເອື້ອຍນ້ອງຂອງທ່ານມາອາໄສຢູ່ອາເມລິກາກໍໄດ້.
- The process of reuniting your family usually



goes much faster if you are a citizen. ຂບວນການແລະຂັ້ນຕອນຕ່າງໆໃນການທີ່ຈະເຂົ້າໂຮມຄອບຄົວຂອງທ່ານມັກຈະເປັນໄປຢ່າງໄວວາ ຖ້າຫາກທ່ານເປັນຄົນອາເມລິກາ.

- Becoming a United States citizen can help your children. Unmarried permanent resident children under age 18 automatically become citizens when one or both parents become citizens. ການກາຍມາເປັນຄົນອາເມລິກາ ກໍສາມາດຊີດຊ່ວຍລູກໆຂອງທ່ານໄດ້ເຊັນດຽວກັນ. ລູກໆຂອງທ່ານທີ່ບໍ່ໄດ້ແຕ່ງງານ, ມີບັດຂຽວ ແລະມີອາຍຸໜ້ອຍກວ່າ 18 ປີ ສາມາດກາຍມາເປັນຄົນອາເມລິກາໄດ້ຢ່າງອັດຕະໂນມັດ ຖ້າຫາກພໍ່ກັບແມ່ໄດ້ເປັນຄົນອາເມລິກາແລ້ວ.
- You have the right to vote in all elections. ທ່ານມີສິດທີ່ຈະໄດ້ອອກສຽງປອນບັດເລືອກຕັ້ງໃນ ທຸກໆການເລືອກຕັ້ງ.

- You can be elected to public office. ທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບການຄັດເລືອກເຂົ້າເຮັດວຽກໃນຫ້ອງການສາທາລະນະຕ່າງໆ
- As a citizen, you can receive full Social Security Benefits, even while living in most foreign countries. ໃນຖານະເປັນພົນລະເມືອງຄົນອາເມລິກາຜູ້ໜຶ່ງ, ທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບຜົນປະໂຫຍດສະໜັບສະໜູນທາງດ້ານສັງຄົມຕ່າງໆໄດ້ຢ່າງເຕັມຮູບແບບ, ເຖິງແມ່ນວ່າຈະໄປອາໄສຢູ່ຕ່າງປະເທດກໍຕາມ
- You can live and travel outside of the United States without losing your citizenship. ທ່ານສາມາດໄປອາໄສ ຫຼືເດີນທາງອອກນອກປະເທດສະຫະລັດໄດ້ ໂດຍທີ່ບໍ່ໄດ້ສູນເສຍຄວາມເປັນສັນຊາດອາເມລິກາຂອງທ່ານ
- Traveling in some foreign countries may be easier for you as a citizen of the United States ການເດີນທາງໄປຕ່າງປະເທດ ອາດໄດ້ຮັບຄວາມສະດວກສະບາຍ ແລະງ່າຍດາຍໃນບາງປະເທດສໍາລັບທ່ານ ໃນນາມເປັນ ພົນລະເມືອງຄົນອາເມລິກາຜູ້ໜຶ່ງ.



ARE THERE ANY BARRIERS TO BECOMING A CITIZEN?

ຈະມີອຸປະສັກໃດໆທີ່ບໍ່ ທີ່ຈະເປັນພົນລະເມືອງຄົນອາເມລິກາ?

Yes. If you experienced any of the following, or other situations not listed, it is recommended that you see an expert in immigration law before applying for citizenship ມີ. ຫາກທ່ານປະສົບສິ່ງໃດໆດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້, ຫຼືໃນສະຖານະການອື່ນໆທີ່ບໍ່ໄດ້ອ້າງເຖິງ, ກໍຈະແນະນຳທ່ານ ຄວນໄປພົບ ແລະປຶກສາກັບຜູ້ຊ່ຽວຊານທາງດ້ານກົດໝາຍຄົນເຂົ້າເມືອງກ່ອນ ກ່ອນທີ່ຈະປະກອບການຮ້ອງຂໍຕັດສິນຊາດເປັນພົນລະເມືອງຄົນອາເມລິກາ.

- You made trips out of the US for more than 6 months. ທ່ານເດີນທາງອອກນອກປະເທດອາເມລິກາ ຫຼາຍກວ່າ 6 ເດືອນຂຶ້ນໄປ

- You moved to another country since receiving your green card. ທ່ານຍົກຍ້າຍໄປຢູ່ປະເທດອື່ນພາຍຫຼັງທີ່ໄດ້ຮັບບັດຂຽວແລ້ວ
- You are in deportation or removal proceedings, or you have been deported. ທ່ານກຳລັງຢູ່ໃນຂບວນການເນຣະເທດ ໃຫ້ອອກຈາກປະເທດ ຫຼືຢູ່ໃນຂບວນການການຖອດຖອນ, ຫຼືທ່ານໄດ້ຖືກເນຣະເທດອອກນອກປະເທດແລ້ວ.
- You haven't filed your federal income taxes. ທ່ານບໍ່ໄດ້ປະກອບເອກກະສານການເສັງພາສີລາຍໄດ້ຂອງຮັຖບານກາງ.
- You haven't provided financial support to your children. ທ່ານບໍ່ໄດ້ດໍາເນີນ ການທາງດ້ານການເງິນ ເພື່ອໃຫ້ຄວາມອຸດທະນະລັດລູກຂອງທ່ານ

US CITIZENSHIP PREPARATION CLASS

ການຮຽນຮູ້ ແລະກະກຽມເຂົ້າສູ່ການຕັດສິນຊາດພົນລະເມືອງຄົນອາເມລິກາ



MON & WED
ວັນຈັນ ວັນພຸດ

11:00AM
- 12:00PM

For More Information please contact:

ຢາກຊາບລາຍຮອດເພີ່ມເຕີມ, ກະຮຸນາໂທຣ:

ບຸນເລີດ ໂກວິງ- Bounleuth Gowing at
612.7671684 or bgowing@laoamerica.org |
ກິນນິຣີ ພິມປະດັບສີ- Kinnary Pimpadubsee at
612.302.9048 or
pkinnary@laoamerica.org